



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires  
Ministerio de Educación  
Dirección General de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado  
"Dr. Joaquín V. González"

**Nivel:** Terciario

**Carrera:** Profesorado en Francés

**Eje:** aproximación a la realidad y de la práctica docente.

**Instancia curricular:** Trabajo de Campo I

**Cursada:** cuatrimestral

**Carga horaria:** 2 hs cátedras semanales, lunes de 21:30 hs a 22:50hs.

**Profesoras:** Ripamonti, Beatriz (perteneciente al eje disciplinar) y Gloria Potynski (perteneciente al eje de formación común).

**Año:** 2009

**Objetivos:** ✓ Implementar entrevistas y encuestas como técnicas de recolección de datos,  
 ✓ Articular los aportes de Pedagogía y Psicología del desarrollo y del aprendizaje del adolescente al campo específico de la enseñanza y el aprendizaje del francés.  
 ✓ Elaborar reflexiones e interrogantes que puedan ser re-problematizados en la cursada del conjunto de los trabajos de campo y sean el inicio de un pensamiento crecientemente autónomo y crítico.  
 ✓ Desarrollar modalidades de trabajo individual, grupal y responsable.

## Contenidos

### Docentes, estudiantes y escuela

- \_la dimensión social, psíquica e instrumental del acto pedagógico.
- \_las corrientes pedagógicas a través del normalismo, el escolanovismo y la propuesta freireana.
- \_la segmentación y fragmentación del sistema educativo
- \_la adolescencia como etapa madurativa.
- \_los adolescentes en un mundo globalizado y posmoderno

### Bibliografía obligatoria referida a la metodología:

- \_Varios: *Besos de verano, lágrimas de invierno: La inserción de los graduados recientes de los profesados de la Ciudad de Buenos Aires*, investigación.
- \_Taylor y Bodgan: *La entrevista en profundidad* ". En Introducción a los métodos cualitativos de investigación. Buenos Aires: Paidós, 1986.

### Bibliografía obligatoria referida al idioma francés:

- \_ Artículos: M et Mme SEITZ: L'envers du tableau noir (art de Paris-Match)  
 Qu'est-ce qu'un bon prof ? (revista L'Express)

L'adolescent en classe de langue (revista Topiques, diciembre 1981)  
 Quelques réflexions sur le rôle modélisant du professeur de FLE (revista de la SAPFESU, junio-nov 1995)

### **Bibliografía optativa para el eje de formación común:**

\_Davini, M. (1995): Tradiciones en la formación de los docentes y sus presencias actuales en La formación docente en cuestión: política y pedagogía, Paidós

\_Obiols, G. Y Obiols, S. (1996): cap. 1 Modernidad y posmodernidad: elementos para entender un debate en Adolescencia, posmodernidad y escuela secundaria. La crisis de la enseñanza media, Kapeluz, pp.15-28.

\_Sarlo, B.: Escenas de la vida posmoderna, Ariel, 1994.

\_Dussel, I. y Caruso, M.: La invención del aula, una genealogía de las formas de enseñar, Santillana, 1999.

\_Souto, M.: cap. 2: El acto pedagógico desde lo social, lo psíquico y lo instrumental en Hacia una didáctica de lo grupal, Miño y Dávila editores, 1993.

\_Contreras, José: cap.1: La didáctica y los procesos de enseñanza-aprendizaje en Enseñanza, currículum y profesorado; Akal, 1990.

\_Poliak, N.: cap. 6: Reconfiguraciones recientes en la escuela media: escuelas y profesores en una geografía fragmentada en La trama de la desigualdad educativa. Mutaciones recientes en la escuela media, G.Tiramonti (compiladora), Manantial, 2004.

### **Modalidad de trabajo:**

Básicamente se trabaja con la modalidad del aula taller que requiere de la participación activa y permanente del alumno. La primera parte de la cursada se centra específicamente en las características de la entrevista en profundidad, su diferencia con la encuesta y su implementación en función de las necesidades de Trabajo de Campo I. Posteriormente se pasa a la sistematización de los datos y gradualmente se proponen encuentros que permitan articular la teoría con los datos recolectados.

### **Trabajos prácticos:**

- 1) Preparación de la salida al campo: en este espacio se trabajan los instrumentos de recolección de datos: una encuesta y una entrevista, a un docente de idioma francés que trabaje en una escuela media; y un alumno de escuela media que curse francés como idioma extranjero.
- 2) Sistematización de los datos recolectados que incluye categorización, interpretación y conclusión. Redacción del informe individual.
- 3) Elaboración grupal de un informe en el que se comparen los informes individuales.
- 4) Coloquio en el que cada grupo comparte las conclusiones

A continuación aparecen los instrumentos de recolección de datos destinados a docentes y a alumnos de escuelas medias.

**Instituto Superior del Profesorado Dr. Joaquín V. González**  
**Trabajo de Campo I**

**Encuesta para los Docentes**

Le pedimos que responda estas preguntas pues serán de gran utilidad para nuestra formación como docentes. Marque con una **X** la opción correspondiente.

**Datos personales**

1- Sexo

1- Femenino	
2- Masculino	

2- Edad

1- Hasta 23 años	
2- De 24 hasta 34	
3- De 35 hasta 45	
4- Más de 46	

3- Lugar de residencia

1- Capital Federal	
2- Gran Buenos Aires	

**Datos laborales**

4- Antigüedad en la docencia

1- Hasta 5 años	
2- De 6 a 15 años	
3- Más de 16 años	

5- Cantidad de horas que trabaja en las escuelas

1- Hasta 10 horas	
2- De 11 hasta 31 horas	
3- De 32 hasta 43 horas	
4- Más de 44 horas	

6- Cantidad de escuelas en las que trabaja

1- Sólo una escuela	
2- Entre 2 y 5 escuelas	

7- Tipo de población que atiende la/s escuela/s

1- De bajos recursos socio-económicos	
2- De medianos recursos socio-económicos	
3- De altos recursos socio-económicos	
4- Población heterogénea	

8- Tiempo que asisten los alumnos a la escuela

1- Jornada simple	
2- Doble jornada	

9- Cantidad de idioma Francés que poseen los alumnos

1- Según currículum oficial	
2- Francés extracurricular	
3- Escuela bilingüe	

10- Tipo de gestión de la/s escuela/s donde trabaja

1- Sólo pública	
2- Sólo privada	
3- Ambas	

**\*Sólo si contesta la opción "2" ó "3" contestar la pregunta 11, de lo contrario finaliza la encuesta.**

11- Tipo de escuela privada

1- Laica no subvencionada	
2- Laica subvencionada	
3- Confesional no subvencionada	
4- Confesional subvencionada	

Gracias por su colaboración

Preguntas orales abiertas para docentes

- 1\_¿Hubo algún docente que por algún motivo haya impactado positivamente durante su trayectoria escolar por la escuela secundaria?
- 2\_¿Cómo cree que debe ser un buen docente?
- 2\_ En general ¿coincide esto con lo que hacen los docentes de Francés que has tenido?
- 3\_¿Qué opinión tiene acerca de la educación de nivel medio actual?¿A qué lo atribuye?
- 4\_¿Qué le dirías a los futuros docentes sobre cómo son los alumnos hoy?

-----

**Instituto Superior del Profesorado Dr. Joaquín V. González**  
**Trabajo de Campo I**

**Encuesta para los alumnos**

Te pedimos que respondas estas preguntas pues serán de gran utilidad para nuestra formación como docentes. Marcar con una **X** la opción correspondiente.

**Datos personales**

1- Sexo

1- Femenino	<input type="checkbox"/>
2- Masculino	<input type="checkbox"/>

2- Edad

1- De 13 a 15 años	<input type="checkbox"/>
2- De 16 a 18 años	<input type="checkbox"/>
3- Más de 19 años	<input type="checkbox"/>

3- Lugar de residencia

1- Capital Federal	<input type="checkbox"/>
2- Gran Buenos Aires	<input type="checkbox"/>

## 4- Trabajo

1- Sí	
2- No	

**\*Si contesta la opción "1" pasar al ítem nº 5, de lo contrario pasar al ítem nº6**

## 5- Cantidad de horas que trabaja

1- Hasta 2 horas	
2- De 3 a 5 horas	
3- Más de 6 horas	

Datos en relación a la escuela

## 6- Tipo de población que atiende

1- De bajos recursos socio-económicos	
2- De medianos recursos socio-económicos	
3- De altos recursos socio-económicos	
4- Población heterogénea	

## 7- Tiempo de asistencia

1- Jornada simple	
2- Doble jornada	

## 8- Tipo de gestión

1- pública	
2- privada	

**\*Sólo si contesta la opción "2" contestar la pregunta 9, de lo contrario pasar al ítem nº 10 y finalizar.**

## 9- Tipo de escuela privada

1- Laica no subvencionada	
2- Laica subvencionada	
3- Confesional no subvencionada	
4- Confesional subvencionada	

## Perfil de estudiante

## 10- Repetición del año

1- Si	
2- No	

## 11- Cantidad de horas dedicadas al estudio fuera de la escuela

1- No estudio	
2- Hasta 30 minutos	
3- Entre 30' y 2 hs.	
4- Más de 2 hs.	

Datos en relación al idioma francés

## 14- Asistencia a clases de francés particular

1- Si	
2- No	

## 15- Cantidad de idioma francés que poseés en la escuela

1- Según currículo oficial	
2- Francés extracurricular	
3- Escuela bilingüe	

Gracias por tu colaboración

Preguntas orales abiertas para alumnos

1\_¿Hubo algún docente que por algún motivo te haya impactado positivamente en la escuela?

2\_¿Cómo crees que debe ser un buen docente?

2\_ En general ¿coincide esto con lo que hacen los docentes de Francés que tenés o has tenido?

3\_¿Para qué creés que sirve la escuela secundaria?

4\_ Si tuvieras que explicarle a otra persona cómo se vive siendo adolescente ¿qué le dirías?

-----

**Cronograma tentativo 2009**

Clases	Fecha	Tema	Actividad	Entregas del alumno	Devoluciones de la cátedra	Tarea domiciliaria para próx.semána
1		Presentación de la asignatura				
2		Guía de entrevista del eje de formación común	Explicación de la guía propuesta			Formar grupo, buscar a los docentes y alumnos para entrevistas.
3		Guía de entrevista del eje disciplinar	Elaboración de preguntas en base a bibliografía			Leer Taylor y Bodgan
4		¿Cómo se hace una entrevista en profundidad?	clase teórico-práctica: bibliografía Taylor y Bodgan			Hacer entrevistas y desgrabarlas
5		Categorización y redacción descriptiva	identificación de categorías y propiedades/C.Jacinto	Entrevistas desgrabadas por mail e impresas		categorizar las entrevistas realizadas
6		Categorización y redacción descriptiva	Se corrige el borrador de las categorizaciones		entrevistas corregidas	Elaborar un borrador que interprete los datos recolectados
7		Interpretación, conclusión, citas, etc.	Corrección y discusión de las interpretaciones (borrador)			
8		Clase de consulta	Acompañamiento en la elaboración de los informes finales			
9		La redacción comparativa	Se trabaja sobre un modelo	Entrega del Informe n°1 (Individual)		
10		Estructura del informe grupal	Explicación		Devolución de Informe n°1 corregido	Elaborar un borrador de la redacción comparativa

11		Clase de consulta	Corrección de redacciones comparativas (borrador)			
12		socialización de trabajos	Exposición oral de cada grupo	Entrega del Informe n°2 (grupal)		
13		socialización de trabajos	Exposición oral de cada grupo			
14		Cierre y firma de libretas			Devolución de Informe n°2 corregido	

**Régimen de aprobación de la materia:** sin examen final. Condiciones. Para aprobar la materia los alumnos deben poseer el porcentaje de asistencia requerido (75%), y la aprobación de los trabajos prácticos parciales y del informe final.

### **Evaluación**

La calificación final incluye un conjunto de notas parciales, a saber:

\_De carácter conceptual: incluye a) asistencia, b) participación en clase, c) cumplimiento en tiempo y forma de trabajos prácticos, d) realización de las lecturas según se indiquen en clase.

\_Coloquio grupal en el que se exponen los resultados obtenidos en el informe final (la calificación aquí será individual y grupal).

\_Presentación del informe final escrito.

### **Criterios para la calificación:**

- \_realización correcta de cada una de las partes del trabajo;
- \_coherencia interna;
- \_cantidad de entrevistas adecuadas a la cantidad de integrantes del grupo.
- \_la redacción y los errores ortográficos incidirán en la nota.

***Nota:*** en caso de desaprobar el informe final, se tendrá una sola instancia de recuperación, ubicada en la fecha de examen final más próxima. Si en esta última oportunidad se desaprueba los integrantes del grupo tendrán que recurrir la materia.

**Régimen para el alumno libre:** esta materia no se rige por el régimen de alumno libre.

**Bibliografía general:**

- \_Shulman,J.,Lotan R. Y Whitcomb (comps.): El trabajo en grupo y la diversidad en el aula.Casos para docentes, Amorrortu, New York,1998.
- \_Puiggrós,A y otros.:En los límites de la educación, Homo Sapiens, Rosario,1999.
- \_Martínez Rodríguez, J.:Negociación del currículum. La relación enseñanza-aprendizaje en el trabajo escolar, La Muralla S.A.,Madrid,1999.
- \_Pozo,J.: Teorías cognitivas del aprendizaje, Morata,Madrid,1989.
- \_Carretero, M.:Introducción a la psicología cognitiva, Aique,1997.
- \_Margulis,M.: La juventud es más que una palabra, Biblos,Bs.As.,1996.
- \_Valles,M.: Técnicas cualitativas de investigación social, Síntesis Sociología,Madrid,1997.
- \_Gardner,H.: La mente no escolarizada, Paidós,1997.
- \_Dussel,I. Y Finocchio,S.:Enseñar hoy.Una introducción a la educación en tiempos de crisis,Fondo de Cultura Económica, 2003.
- \_Frigerio,G. Y Poggi,M.: El análisis de la institución educativa.Hilos para tejer proyectos, Santillana,Bs.As., 1996.
- \_Santos Guerra,M.:La luz del prisma para comprender las organizaciones educativas,Ediciones Aljibe,1997.
- \_Wainerman,C. Y Sautu,R.comps.: La trastienda de la investigación, Editorial Belgrano,1997.
- \_Innovaciones educativas. Entre las políticas públicas y la práctica educativa.Un análisis de la
- \_Oyola,C.:Reforma educativa del Nivel Medio en Río Negro (1986-1996), Miño y Dávila editores, 1998.
- \_Woods,P.:La escuela por dentro. La etnografía en la investigación educativa, Paidós,1986.
- \_Birgin,A. Y Trímboli,J.(comps.): Imágenes de los noventa, Libros del Zorzal, 2003.
- \_Coll, C.: Aprendizaje escolar y construcción del conocimiento, Paidós,1996.
- \_Casullo,N.(comp.): El debate modernidad-posmodernidad, El cielo por asalto, 1993.
- \_Frigerio,G.,Poggi,M. Y Korinfeld,D.(comps.): Construyendo un saber sobre el interior de la escuela, Ediciones Novedades Educativas, 1999.
- \_Filmus,D. (comp.):Para qué sirve la escuela, Tesis norma, 1993.
- \_Díaz E. Y Heler,M.: Hacia una visión crítica de la ciencia, Biblos,1992.
- \_Blejmar,B. (2001):cap.2 De la gestión de resistencia a la gestión requerida en ¿Dònde està la escuela?, FLACSO,Bs.As.,pp.40-41.
- \_Sacristán, J. Cap. 3: La educación pública: còmo lo necesario puede devenir en desfasado en Escuela pública y sociedad neoliberal, Miño y Dávila Editores,pp. 68-69, 75.
- \_Tenti Fanfani, E.(2000): Culturas juveniles y cultura escolar, IPE-Bs.As., UNESCO,pp.10-12.

